

РУССКАЯ ЛЕПТА

№ 1 • 2011

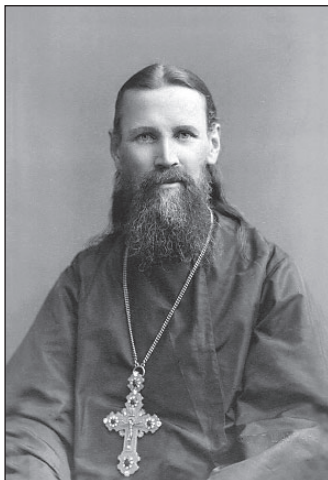


Святой праведный Иоанн Кронштадтский

О посте

Поститься христианину необходимо для того, чтобы прояснить ум и возбудить и развить чувство и подвинуть к благой деятельности волю.

Эти три способности человека мы затмеваем и подавляем более всего объедением, пьянством и заботами житейскими (Лк. 21, 34), а через то отпадаем от источника жизни — Бога и ниспадаем в тление и суету, извращая и окверняя в себе образ Божий.



Объедение и сластолюбие приговждают нас к земле и обсекают, так сказать, у души ее крылья. А посмотрите, какой высокий полет был у всех постников и воздержников! Они, как орлы, парили в небесах; они, земнородные, жили умом и сердцем на небесах и слышали там неизреченные глаголы и там научились божественной премудрости. И как человек унижает себя чревоугодием, объедением и пьянством! Он извращает свою природу, созданную по образу Божию, и уподобляется скоту бессловесному и даже делается хуже его.

О, горе нам от пристрастий наших, от беззаконных навыков наших! Они препятствуют нам любить Бога и ближних и исполнять заповеди Божии; они коренят в нас преступное плотское себялюбие, конец которого — погибель вечная.

Так пьяница для удовольствия плоти и одурения себя не жалеет множества денег, а нищим жалеет копейки; куритель табаку бросает на ветер десятки и сотни рублей, а нищим жалеет копеек, которые могли бы спасти его душу; любящие одеваться роскошно или охотники до модной мебели и посуды тратят на одежду и мебель с посудой огромные деньги, а мимо нищих проходят с холодностью и презрением; любящие хорошо поесть не жалеют на обеды десятки и сотни рублей, а бедным жалеют грошей.

Поститься и потому христианину необходимо, что с вочеловечением Сына Божия природа человеческая одуховлена, обожена, и мы спешаем к горнему Царствию, которое не пища и питье, но правда и мир и радость во Святом Духе (Рим. 14, 17); пища для чрева, и чрево для пищи: но Бог уничтожит и то и другое (1 Кор. 6, 13).

Есть и пить, то есть иметь пристрастие к чувственным удовольствиям, свойственно только язычеству, которое, не зная духовных, небесных наслаждений, поставляет всю жизнь в удовольствие чрева, в многоядении и многопитии. Оттого Господь часто обличает в Евангелии эту пагубную страсть.

Да и разумно ли человеку жить непрестанно в желудочном чаду, в желудочных испарениях, поднимающихся внутри от непрестанного варения пищи и ее брожения? Разве человек только ходячая кухня или самодвижущаяся дымовая труба, каковой по справедливости можно уподобить всех, занимающихся непрестанным курением?



**РУССКАЯ
ПРАВОСЛАВНАЯ
ЦЕРКОВЬ**
Московский Патриархат



Благочиние приходов
Московского Патриархата
в Норвегии

Над изданием трудились:

Игумен Климент
священник Александр Волохань
Горан Спасојевић
Наталья Мязина

Редакция журнала:

HI Olga menight
Akersveien 33
NO-0177 Oslo

Телефон: 22 55 51 44
Факс: 22 20 56 03
e-mail: kliment@ortodoks.no

Подписка:

Стоимость подписки 100 крон в
год, прихожанам бесплатно.
№ счета: 7874.05.36604

СО Д Е Р Ж А Н И Е :

ОСНОВЫ ВЕРЫ

4

Протопресвитер Александр Шмеман

ВЕЛИКИЙ ПОСТ - ПУТЬ К ПАСХЕ

СВЯТО-ОТЕЧЕСКАЯ СОКРОВИЩНИЦА

8

«Есть пост телесный, есть пост и душевный.

Телесный пост — когда чрево постится от
пищи и питья. Душевный пост — когда душа
воздерживается от злых помыслов, дел и
слов.»

Святитель Тихон Задонский



ОСНОВЫ ВЕРЫ

9

ОСНОВНЫЕ ВЕХИ НА ПУТИ К ПАСХЕ

ЧТО ТАКОЕ СОБОРОВАНИЕ?

18

Протоиерей Валентин Асмус

ТАИНСТВО БОЛЬНЫХ И ЗДОРОВЫХ



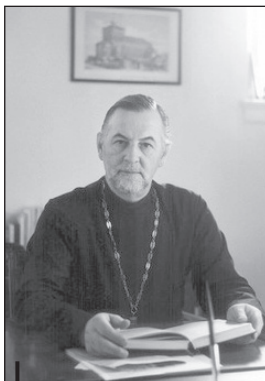
ВЕЛИКИЙ ПОСТ - ПУТЬ К ПАСХЕ

Когда человек готовится отправиться в путь, он должен знать цель своего путешествия. Так бывает и с Постом. Пост - это главным образом духовное путешествие, а цель его - Пасха, «Праздник из Праздников». Пост - приготовление к «совершению Пасхи, истинному откровению». Поэтому мы должны начать с того, чтобы постараться понять связь Поста с Пасхой, так как эта связь открывает нам нечто очень существенное, нечто решающее во всей нашей христианской вере и жизни.

Надо ли объяснять, что Пасха - это гораздо больше, чем один из праздников, больше, чем ежегодное ознаменование и прочтение прошлого события?

Каждый, кто испытал хотя бы раз в жизни эту единственную в мире радость пасхальной ночи, «ярче солнечного дня», понимает это. Но о чем эта радость? Почему мы можем петь во время пасхальной заутрени: «Ныне вся исполнишася (исполнилось) света - небо, и земля, и преисподняя)?

В каком смысле мы «смерти празднуем умерщвление, адово разрушение, иного жития вечного начало»? На все эти вопросы один ответ: Новая Жизнь, которая почти две тысячи лет



Путешествие, паломничество! Однако, как только мы вступаем в «светлую печаль» Поста, мы видим - далеко, далеко впереди - конец пути. Этот конец пути, его цель - радость Пасхи, вход в сияние славы Царства Небесного. И то, что мы видим издалека, это предвкушение Пасхи, освещает «постную печаль», превращает ее в «духовную весну».

тому назад воссияла из гроба, была дана всем верующим во Христа. Она была дана нам в день нашего крещения, когда, как говорит Апостол Павел, мы «погреблись с Христом крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых... так и нам ходить в обновленной жизни».

Итак, на Пасху мы празднуем Воскресение Христово как что-то, что случилось и продолжает случаться с нами; потому что каждый из нас получил этот дар новой жизни, получил способность принять ее и жить ею. Дар этот радикально меняет наше отношение ко всему на свете, включая смерть. Он дает нам возможность радостно утверждать: «Смерти нет!» Но, конечно, здесь мы еще встречаем лицом к лицу смерть, и однажды она придет за нами. Но мы верим, что Своей собственной смертью Христос изменил самую сущность смерти, сделал ее переходом, пасхальным праздником, Пасхой - переходом в Царствие Божие, превращая величайшую из трагедий в окончательную победу, «смертию смерть поправ» (растоптав, уничтожив Своей смертью смерть). Он сделал

нас соучастниками Своего Воскресения. Вот почему в конце Пасхальной утрени

нас соучастниками Своего Воскресения. Вот почему в конце Пасхальной утрени

мы говорим: «Христос воскрес, и жизнь царствует! Христос воскрес, и мертвых больше нет».

Такова вера Церкви, подтвержденная и доказанная бесчисленным сонмом святых. И все же разве мы не видим ежедневно на собственном опыте, что мы очень редко действительно имеем эту веру, что мы постоянно теряем и изменяем той новой Жизни, которую мы получили, как дар, и что в сущности мы живем, как будто Христос не воскрес из мертвых, как будто это единственное по своему значению событие ничего не значило для нас? Все это из-за нашей слабости, благодаря невозможности для нас жить постоянно «верой, надеждой и любовью» на том уровне, на который Христос нас возвел, когда Он сказал: *«Ищите прежде всего Царствия Божия и правды Его»* (Матф. 6,33). Мы просто забываем все это, мы так заняты,

так погружены в ежедневные заботы; и оттого, что мы забываем, мы ослабеваем. Из-за этой забывчивости, падений, греха наша жизнь становится опять «старой» - мелкой, темной, лишенной всякого смысла: бессмысленное путешествие к бессмысленному концу. Мы умудряемся даже забыть о смерти, и вот внезапно, среди нашей такой приятной жизни, она приходит: ужасная, неизбежная, бессмысленная. Иногда мы сознаем различные наши грехи и каемся в них, но мы не отдаемся той новой жизни, которую Христос открыл и даровал нам. Мы живем так, как будто Христос никогда не приходил. И это единственный настоящий грех, глубочайшая трагедия и грусть нашего номинального христианства.

Если мы это поймем и признаем, только тогда мы сможем понять, что такое Пасха и почему перед ней необходим Пост. Только тогда мы сможем понять, что все



литургические традиции Церкви, весь цикл ее богослужений существует прежде всего для того, чтобы помочь нам вновь увидеть и вкусить эту Новую Жизнь, от которой мы легко отходим, изменяя ей, и, покаившись, вернуться к ней.

Как можно любить и желать получить то, чего мы не знаем? Как можем мы ставить выше всего на свете что-то, чего мы не знаем, радость, которую мы не вкусили? Одним словом: как мы можем искать Царства, о котором мы не имеем понятия? Церковное богослужение с самого начала и до сих пор есть единственный вход в это Царство, приобщение к Новой Жизни. Церковь открывает нам через свою богослужебную жизнь то, *«чего не видел глаз, не слышало ухо и не приходило на сердце человеку... что приготовил Бог любящим Его»* (1 Кор. 2,9). Пасха есть самый Центр этой богослужебной жизни, ее сердце, ее

вершина, солнце, проникающее всюду своими лучами. Каждый год открывается дверь в сияние Царства Христова, нам дается предвкушение вечной радости, ожидающей нас, славы и победы, невидимо уже наполняющих всю вселенную: «Смерти нет». Все церковное богослужение построено вокруг Пасхи: поэтому литургический годовой круг, последовательность праздников и постов становится путешествием, паломничеством к Пасхе, к концу, который в то же время есть и начало, концу всего старого, началу новой жизни, постоянный переход из мира в Царство, явившееся во Христе.

Однако старую жизнь, жизнь греха, мелочность не так-то легко побороть и изменить. Евангелие ожидает и требует от человека усилия, к которому в настоящем своем состоянии он совершенно не способен. Нас вызывают на бой с невидимым, зовут к цели, к новому образу жизни,



которая выше наших возможностей. Даже Апостолы, когда слушали учение своего Наставника, в недоумении спросили Его: «Как это возможно?» На самом деле, нелегко отказаться от мелкого идеала жизни, состоящего из ежедневных забот, изысканий средств для обеспеченного существования, удовольствий, всего, что так далеко от цели - совершенства: *«Будьте совершенны, как совершен Отец ваш небесный»* (Матф. 5,48).

Мир всеми своими земными способами передачи говорит нам: будьте счастливы, живите беззаботно, идите широким путем. Христос в Евангелии говорит нам: идите узким путем, путем борьбы и страдания, потому что это единственный путь к настоящему счастью. Без помощи Церкви как можем мы решиться на этот страшный выбор, как можем мы раскатиться и вернуться к светлому и радостному обещанию, которое каждый год Церковь дает нам в день Пасхи? И вот для чего нужен Пост. Это - рука помощи, протянутая нам Церковью, школа покаяния, которая одна может приготовить нас к тому, чтобы встретить Пасху не только как разрешение есть, пить и отдыхать, но как действительный конец старого (ветхого) в нас, как вступление в новую жизнь.

В первые века христианства главной задачей Поста было приготовление «оглашенных», т. е. новообращенных христиан, к крещению, которое совершалось во время пасхальной литургии. Но даже когда Церковь редко крестит взрослых и самое учреждение «оглашенных» больше не

существует, главное значение Поста остается тем же. Потому что, хотя мы и крещены, мы постоянно теряем и изменяем именно тому, что мы получили при крещении. Вот почему Пасха есть ежегодное возвращение к нашему собственному крещению, тогда как Пост готовит нас к этому возвращению, к постепенному и постоянному усилению, ведущему нас к Пасхе, к конечному переходу в новую жизнь во Христе.

Мы увидим, что богослужения Великого Поста до сих пор сохраняют свою отличительную черту поучения, как бы приготовления к крещению; но это не археологические остатки прошлого, но что-то действительное и существенное для нас. Потому что Пост и Пасха являются каждый год для нас новым открытием и приобретением того, что было дано нам при нашем собственном умирании и воскресении во святом крещении.

Путешествие, паломничество! Однако, как только мы вступаем в «светлую печаль» Поста, мы видим - далеко, далеко впереди - конец пути. Этот конец пути, его цель - радость Пасхи, вход в сияние славы Царства Небесного. И то, что мы видим издалека, это предвкушение Пасхи, освещает «постную печаль», превращает ее в «духовную весну». Ночь может быть долга и темна, но во все время пути нам кажется, что таинственный и сияющий свет зари освещает горизонт. «Не лиши нас упования нашего (надежды нашей), Человеколюбче!».

Протопресвитер Александр Шмеман

*Пасха есть
самый Центр этой
богослужебной
жизни, ее
сердце, ее
вершина, солнце,
проникающее
всюду своими
лучами. Каждый
год открывается
дверь в сияние
Царства Христова,
нам дается
предвкушение
вечной радости,
ожидающей нас,
славы и победы,
невидимо уже
наполняющих
всю вселенную:
«Смерти нет».*



Есть пост телесный, есть пост и душевный. Телесный пост — когда чрево постится от пищи и питья. Душевный пост — когда душа воздерживается от злых помыслов, дел и слов.

Изрядный постник тот, кто удерживает себя от блуда, прелюбодеяния и всякой нечистоты. Изрядный постник тот, кто воздерживает себя от гнева, ярости, злобы и мщения. Изрядный постник тот, кто наложил на язык свой воздержание и удерживает его от празднословия, сквернословия, безумия, клеветы, осуждения, лести, лжи и всякого злоречия. Изрядный постник тот, кто руки свои удерживает от воровства, хищения, грабежа, и сердце свое — от желания чужих вещей. Словом, добрый постник тот, кто от всякого удаляется зла.

Видишь, христианин, пост душевный. Полезен нам пост телесный, так как служит к умерщвлению наших страстей. Но пост душевный нужен непременно, потому что и телесный пост без него ничто.

Многие постятся телом, но не постятся душой. Многие постятся от пищи и питья, но не постятся от злых помыслов, дел и слов — и какая им от того польза? Многие постятся через день, два и более, но от гнева, злопамятства и мщения поститься не хотят. Многие воздерживаются от вина, мяса, рыбы, но языком своим людей, подобных себе, кусают — и какая им от того польза? Некоторые часто не касаются руками пищи, но простирают руки на мздоимство, хищение и грабеж чужого добра — и какая им от того польза?

Истинный и прямой пост — воздержание от всякого зла. Если хочешь, христианин, чтобы тебе пост полезен был, то, постясь телесно, постись и душевно, и постись всегда. Как налагаешь пост на чрево свое, так наложи на злые мысли свои и прихоти.

Да постится ум твой от суетных помышлений. Да постится память от злопамятства. Да постится воля твоя от злого хотения. Да постятся очи твои от худого видения: отвори очи твои, чтобы не видеть суеты. Да постятся уши твои от скверных песен и шептаний клеветнических. Да постится язык твой от клеветы, осуждения, кощунства, лжи, лести, сквернословия и всякого праздного и гнилого слова. Да постятся руки твои от биения и хищения чужого добра. Да постятся ноги твои от хождения на злое дело. Уклоняйся от зла и делай добро.

Вот христианский пост, которого Бог от нас требует. Покайся, и, воздерживаясь от всякого злого слова, дела и помышления, учишься всякой добродетели, и будешь всегда перед Богом поститься.

Святитель Тихон Задонский

ОСНОВНЫЕ ВЕХИ НА ПУТИ К ПАСХЕ

Прощение в начале поста

С давних времен Великий пост предвещается Прощеным воскресеньем, когда христианам предлагается примириться, попросить прощения у своих родных, близких, сослуживцев. Эта традиция подчеркивает, что пост не просто диета. Зримым результатом поста должно быть примирение с людьми и Богом. Начать предлагается с тех людей, которых мы оскорбили, унизили, как-то огорчили.

Смысл поста

Пост никогда не был формальным подчинением внешнему правилу, он является, главным образом, призывом к внутреннему изменению путем покаянного дела-

ния. Пост является проявлением духовной жажды – искания Бога. Пост — это возможность, пусть ненадолго, уйти от обыденности, возможность восстановить правильную иерархию жизни.

Как поститься?

Пост имеет несколько важных составляющих. Это покаяние, молитва, воздержание и стремление глубже понять и исполнить заповеди Христовы.

Когда нам предполагается воздержание, то дело не только в рационе питания, а в ограничении себя в чем-то ради исполнения заповедей Христовых. Ограничения в еде, развлечениях освобождают силы и время для добродетеля, жертвы, милостыни, заботы о своих родных. Совершенно очевидно, что даже самое строгое воздержание без исполнения заповедей бессмысленно.

Церковная молитва

Великим постом христианам предлагают чаще ходить в храм на общую молитву. Сам строй великопостного богослужения, тексты молитв чаще напоминают христианам о заповедях Христа, и особенно о покаянии: трезвой оценке своей жизни, признании своих грехов, надежде на помощь Божию.

Евангелие

С древности дошел до нас и обычай сугубого чтения Священного Писания Нового Завета, который отражен и в богослужении, и в домашней практике. Христиане стараются читать Евангелие чаще обычного, и дело не в количестве страниц, а в том, чтобы больше размышлять о заповедях Христа, о примере Его жизни, а вслед за этим попытаться осмыслить и свою собствен-



ную. Ведь, откровенно говоря, и христиане часто живут по притче Христовой, где люди замечают сучки в глазах ближних и никак не хотят видеть бревен в своих глазах.

Длительность поста

Великий пост длится шесть недель (в 2011 г. с 7 марта по 23 апреля). Первая, покаянная часть поста продолжается 40 дней и именуется Четыредесятницей. После этих сорока дней усиленной работы каждого над самим собой следует Страстная Седмица, и внимание христиан будет всецело об-

ращено на спасительный подвиг Господа нашего Иисуса Христа.

Первая седмица поста

Первая седмица Великого поста посвящена сугубому покаянию, что выражает



знаменитый канон св. Андрея Критского, читаемый в первые четыре дня в церкви на Повечерии.

Шесть воскресных дней

Каждый воскресный день поста является

Великопостные молитвы

Великопостное время особенно отмечается покаянными молитвами. Самая известная из них – молитва преподобного Ефрема Сирина, которая читается и в храме и непременно должна быть включена в домашнее молитвенное правило.

Господи и Владыко живота моего!

Дух праздности, уныния, любоначалия и празднословия не даждь ми.

Дух же целомудрия, смиренномудрия, терпения и любви даруй ми, рабу Твоему.

Ей, Господи Царю, даруй ми зрети моя прегрешения и не осуждати брата моего, яко благословен еси во веки веков.

Аминь.

некоторой ступенью в возрастании христиан на пути к Пасхе.

В первое воскресенье празднуется Торжество Православия, затем, в воскресенье св. Григория Паламы, мы отмечаем его учение о благодати и нетварных энергиях, в третье воскресенье - Честной Крест и наше сораспятие со Христом, в четвертое воскресенье мы вспоминаем св. Иоанна Лествичника и его знаменитую «Лествицу» - книгу о восхождении нашем к Богу, пятое воскресенье посвящено Марии Египетской. В шестое воскресенье отмечается праздник Входа Господня в Иерусалим, с которого и начинается Страстная седмица.

Литургия Преждеосвященных Даров

Во время Великого Поста в будние дни не совершается таинство Евхаристии; однако совершается литургия Преждеосвященных Даров в соединении с вечерней по средам и пятницам. Преждеосвященные Дары освящаются накануне, на воскресной литургии, после которой они специально хранятся, чтобы христиане могли причаститься ими в будние дни, т.е. в среду или в пятницу.

Это умирительное богослужение состоит из вечерни, которая во второй части похожа на обычную литургию, только без евхаристического канона. Чтобы причаститься, надо соблности, как обычно, евхаристический пост (не менее 6-7 часов).

Страстная Неделя

В Великий Четверг вспоминается

установление Спасителем Таинства Евхаристии, в Пятницу - Распятие и Погребение Господа нашего Иисуса Христа, и в Субботу - благоговейное молчание твари у гроба Спасителя в ожидании Воскресения. Все христиане стараются побывать на этих службах, особенно на литургии в Великий Четверг и на утрене с чтением 12 Евангелий (обычно служитя вечером в Великий Четверг). В Великую Пятницу днем совершается вечерня с выносом Плащаницы, а вечером - утренняя с чином Погребения Спасителя, совершается крестный ход с Плащаницей.

Пасхальная ночь

Пасхальное ночное богослужение начинается с полунощницы. После этой короткой службы под конец пения канона священник уносит Плащаницу в алтарь и располагает ее на Престоле. Затем следует крестный ход.

Возвращаясь в храм, священник впервые приветствует народ восклицанием «Христос Воскресе». Затем совершается пасхальная утренняя, по-народному - «заутреня», с пением Пасхального канона. После утрени совершается литургия св. Иоанна Златоуста, на которой причащаются все говевшие во время поста.

Сорокодневный праздник

Весь период от Пасхи до Вознесения (40 дней) считается Пасхальным периодом. В этот период богослужения отличаются особой радостью, и православные приветствуют друг друга приветствием «Христос Воскресе!» и ответом «Воистину Воскресе!».



РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ

OSLO

Место: Храм Христа Спасителя, Akersveien 33, Oslo

Прощеное воскресенье				
Суббота	05.03.	18:00	Вечерня	ЦС
Воскресенье	06.03.	11:00	Божественная Литургия	ЦС
		18:00	Вечерня с чином прощения	ЦС
1-я неделя Великого Поста				
Понедельник	07.03.	18:00	Покаянный канон преп. Андрея Критского	ЦС
Вторник	08.03.	18:00	Покаянный канон преп. Андрея Критского	ЦС
Среда	09.03.	15:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н
Среда	09.03.	18:00	Покаянный канон преп. Андрея Критского	ЦС
Четверг	10.03.	18:00	Покаянный канон преп. Андрея Критского	ЦС
Пятница	11.03.	15:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н
Торжество Православия				
Суббота	12.03.	18:00	Всенощное бдение	ЦС
Воскресенье	13.03.	11:00	Божественная Литургия и Чин о Православии	ЦС
Среда	16.03.	16:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н
Суббота	19.03.	17:00	Панихида	ЦС
Неделя 2-я Великого поста – свт. Григория Паламы				
Суббота	19.03.	18:00	Всенощное бдение	ЦС
Воскресенье	20.03.	11:00	Божественная Литургия	ЦС
Среда	23.03.	16:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н
Пятница	25.03.	18:00	Соборование	ЦС
Суббота	26.03.	17:00	Панихида	ЦС
Неделя 3-я Великого поста – Крестопоклонная				
Суббота	26.03.	18:00	Всенощное бдение	ЦС
Воскресенье	27.03.	08:30	Божественная Литургия	НО
		11:00	Божественная Литургия	ЦС
Среда	30.03.	18:00	Покаянный канон Христу и Вечерние молитвы	ЦС
Пятница	01.04.	18:00	Соборование	ЦС
Суббота	02.04.	17:00	Панихида	ЦС
Неделя 4-я Великого поста – преп. Иоанна Лествичника				
Суббота	02.04.	18:00	Всенощное бдение	ЦС
Воскресенье	03.04.	11:00	Божественная Литургия	ЦС
Стояние преп. Марии Египетской				
Понедельник	04.04.	18:00	Великий покаянный канон Андрея Критского	ЦС
Благовещение Пресвятой Богородицы				
Среда	06.04.	18:00	Всенощное бдение	ЦС
Пятница	08.04.	18:00	Акафист Пресвятой Богородице	ЦС
Неделя 5-я Великого поста – преп. Марии Египетской				
Суббота	09.04.	18:00	Всенощное бдение	ЦС
Воскресенье	10.04.	11:00	Божественная Литургия	ЦС
Среда	13.04.	18:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н
Четверг	14.04.	18:00	Соборование	ЦС
Пятница	15.04.	17:00	Соборование	НО
Лазарева Суббота				
Суббота	16.04.	10:00	Божественная Литургия	НО
Вербное воскресенье				
Суббота	16.04.	18:00	Всенощное бдение с освящением верб	ЦС
Воскресенье	17.04.	11:00	Божественная Литургия и крестный ход	ЦС
Страстная седмица				
Понедельник	18.04.	18:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н

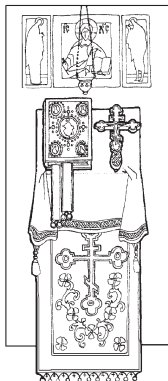
Вторник	19.04.	18:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н
Среда	20.04.	18:00	Соборование	ЦС
Воспоминание установления Таинства Евхаристии				
Четверг	21.04.	11:00	Вечерня с Божественной Литургией	Ц/Н
Воспоминание страданий и Крестной смерти Спасителя				
Четверг	21.04.	18:00	Утренняя с чтением 12 Евангелий Страстей Господних	ЦС
Пятница	22.04.	12:00	Царские часы	НО
Пятница	22.04.	14:00	Вечерня с выносом Плащаницы	Ц/Н
Воспоминание погребения и пребывания Господа во гробе				
Пятница	22.04.	18:00	Утренняя с крестным ходом (<i>погребение Плащаницы</i>)	Ц/Н
Суббота	23.04.	11:00	Вечерня с Божественной Литургией	Ц/Н
		13:30	<i>Освящение пасхальной пищи</i>	
ПАСХАЛЬНОЕ НОЧНОЕ БОГОСЛУЖЕНИЕ				
Суббота	23.04.	23:30	Полунощница у Плащаницы	ЦС
Суббота	23.04.	24:00	Крестный ход и пасхальная заутреня	Ц/Н
Воскресенье	24.04.	01:15	Освящение пасхальной пищи	
		01:30	Божественная Литургия (<i>служба заканчивается ок. 3 час. ночи</i>)	Ц/Н
Первый день Пасхи				
Воскресенье	24.04.	16:00	Вечерня Святой Пасхи	Ц/Н
		16:45	<i>Освящение пасхальной пищи</i>	
Светлая седмица				
Понедельник	25.04.	10:00	Божественная Литургия по пасхальному чину	НО
Среда	27.04.	08:00	Божественная Литургия по пасхальному чину	Ц/Н
Пятница	29.04.	08:00	Литургия по пасхальному чину и освящение воды	Ц/Н
Антипасха				
Воскресенье	01.05.	11:00	Божественная Литургия и крестный ход	ЦС
Вторник	03.05.	18:00	Панихида (<i>Радоница</i>)	ЦС
Среда	04.05.	18:00	Вечерня и заупокойная Лития	ЦС
Суббота	07.05.	10:00	Божественная Литургия	НО
Неделя святых жен-мироносиц				
Суббота	07.05.	18:00	Всенощное бдение	ЦС
Воскресенье	08.05.	11:00	Божественная Литургия и крестный ход	ЦС
STAVANGER				
<i>Место: Døvenes kirke, Sandeidgata 10, Stavanger</i>				
Суббота	19.02.	16:00	Молебен и Панихида	ЦС
Воскресенье	20.02.	10:00	Божественная Литургия	ЦС
Пятница	18.03.	18:00	Соборование	Ц/Н
Суббота	19.03.	10:00	Божественная Литургия	Ц/Н
Суббота	23.04.		<i>См. информацию о Пасхе на сайте www.ortodoks.no</i>	
Вторник	17.05.	10:00	Вечерня с Литией и Молебен св. вмч. Ирине	Ц/Н
Суббота	21.05.	10:00	Божественная Литургия	Ц/Н
PORSGRUNN				
<i>Место: Сербская церковь, Winthersgate 10</i>				
Суббота	16.04.	10:00	Божественная Литургия	ЦС
DRAMMEN				
<i>Место: Åssiden kapell, Betzy Kjeldsbergs vei 267</i>				
Суббота	30.04.	10:00	Божественная Литургия по пасхальному чину	ЦС

ЦС = на церковно-славянском языке, НО = на норвежском языке

Храм Христа Спасителя в Осло

Открыт для посетителей по средам с 14 до 18 час.

Адрес: Akersveien 33, 0177 Oslo



ТАИНСТВО ПОКАЯНИЯ

В Храме Христа Спасителя в Осло исповедь совершается по субботам после Всенощного бдения, примерно с 19:30.

Краткая исповедь (читается общее исповедание грехов) для желающих причаститься совершается также перед Литургией (в воскресенье с 10:10, в другие дни - за 30 мин. до начала службы).

Возможно также договориться о частной беседе (преимущественно по средам).

Для связи:

о. Климент - тел. 22555144, по пятницам с 10 до 14 час. тел. 22205603, эл. почта: kliment@ortodoks.no.

о. Ириней - тел. 96710373



**Хор Свято-Ольгинского
прихода производит**

НАБОР ПЕВЧИХ

В приходской хор приглашаются все желающие, как начинающие, так и более опытные.

Спевка по вторникам в 18 час.

Дополнительную информацию можно получить у Алевтины Поляковой тел. 970 61 937,

электронная почта:

aletinap@gmail.com

СОБОРОВАНИЕ

Во время Великого Поста Таинство Соборования совершается в Храме Христа Спасителя:

- в пятницу 25.03. в 18 час.
- в пятницу 01.04. в 18 час.
- в четверг 14.04. в 18 час.
- в пятницу 15.04. в 17 час. (на норвежском)
- в среду 20.04. в 18 час.

Достаточно собороваться 1 раз за время поста.

Поскольку служба длинная, маленьких детей на соборование брать нежелательно.

ОБУЧЕНИЕ «КОНФИРМАНТОВ»

В учебном 2010-2011 г. дети, которым исполнится 15 лет, могут участвовать в катехизаторской программе при Храме Христа Спасителя, которая включает в себя встречи, беседы и участие в богослужениях.

Встречи в весеннем полугодии:

- суббота 26.02. уроки в храме с 14.00-16.30
- суббота 26.03. с 10.00-14.00 поездка в Свято-Трифоновский скит в Хурдале
- суббота 30.04. с 9.15-14.00 поездка в Драммен и участие в службе.

Торжественное поздравление детей:

В воскресенье 29.05. во время Божественной Литургии. Трапеза в приходском зале.

Новые «конфирманты» могут заявить о своем интересе по эл. почте kliment@ortodoks.no

УКРАШЕНИЕ ВЕРБ

Традиционное украшение верб состоится 16 апреля в Лазареву Субботу, накануне Вербного Воскресенья, с 14.00 до 17.30 в приходском зале храма Христа Спасителя.

Приглашаются дети и их родители.

ВЕРБНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ

В вербное воскресенье 17 апреля на богослужение особенно приглашаются дети.

Совершается воспоминание входа Господня в Иерусалим и того, как прежде всего дети встречали Его с радостными восклицаниями «Осанна в вышних».

После Божественной Литургии дети участвуют в крестном ходе, неся свечи, иконы, цветы и вербы.

Освящение верб состоится в субботу во время Всенощного бдения и в воскресенье перед началом Литургии (подробнее на сайте www.ortodoks.no).



ПАСХА

Традиционное пасхальное богослужение состоится в ночь с субботы 23 на воскресенье 24 апреля:

23:30 – Полунощница у Плащаницы

24:00 – Крестный ход, пасхальная заутреня

01:15 – освящение яиц, куличей, пасхи

01:30 – Божественная Литургия

Служба заканчивается около 3-х часов ночи.

Освящение яиц, куличей и пасхи

Пасхальная снедь освящается в приходском зале:

- в субботу 23.04. в 13:30

- в пасхальную ночь ок. 01:15

- в воскресенье 24.04. в 16:45

ВОСКРЕСНАЯ ШКОЛА

Занятия Воскресной школы проходят по воскресеньям, раз в две недели. Обучение бесплатное.

Расписание занятий Воскресной школы:

Февраль	06.02 20.02
Март	06.03 20.03
Апрель	03.04 17.04
Май	15.05 29.05

Время занятий:

10:30 -11:15
средняя группа (от 9 до 14 лет)
– помещение библиотеки

11:15 -11:50
младшая группа (от 4 до 8 лет)
– помещение приходского зала

Контактная информация:

Преподаватель Анастасия Дарьина
Тел.: 99 15 25 70
e-mail:
anastasia.darina@gmail.com

ПОСТ И ИСПОВЕДЬ НА ПАСХУ

Евхаристический пост для причастников на ночном богослужении Пасхи должен начаться в субботу не позднее 18 час. До самого причастия не следует ничего ни пить, ни есть. В пасхальную ночь исповеди не будет из-за большого стечения народа и радости праздника. Каждый верующий должен исповедоваться в течение Великого Поста, времени сугубого покаяния.

Приходская жизнь в Тронхейме

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ

TRONDHEIM

Место: Bakke kirke, Innherredsveien 3, Trondheim

Прощеное воскресенье				
Суббота	05.03.	18:00	Вечерня	ЦС
Воскресенье	06.03.	11:00	Божественная Литургия	ЦС
1-я неделя Великого Поста				
Понедельник	07.03.	18:00	Покаянный канон преп. Андрея Критского	ЦС
Вторник	08.03.	18:00	Покаянный канон преп. Андрея Критского	ЦС
Среда	09.03.	16:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н
Среда	09.03.	18:00	Покаянный канон преп. Андрея Критского	ЦС
Четверг	10.03.	18:00	Покаянный канон преп. Андрея Критского	ЦС
Неделя 2-я Великого поста – свт. Григория Паламы				
Пятница	25.03.	18:00	Вечерня и панихида	Ц/Н
Суббота	26.03.	10:00	Божественная литургия	ЦС
Среда	30.03.	18:00	Соборование	ЦС
Неделя 4-я Великого поста – преп. Иоанна Лествичника				
Пятница	01.04.	18:00	Вечерня и панихида	Ц/Н
Суббота	02.04.	10:00	Божественная литургия	ЦС
Благовещение Пресвятой Богородицы				
Среда	06.04.	18:00	Всенощное бдение	ЦС
Четверг	07.04.	10:00	Божественная литургия	ЦС
Лазарева суббота. Вход Господень в Иерусалим				
Суббота	16.04.	18:00	Всенощное бдение с освящением верб	ЦС
Воскресенье	17.04.	11:00	Божественная Литургия и крестный ход	ЦС
Страстная седмица				
Вторник	19.04.	18:00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров	Ц/Н
Среда	20.04.	18:00	Соборование	ЦС
Четверг	21.04.	10:00	Вечерня с Божественной Литургией	Ц/Н
Четверг	21.04.	18:00	Утреня с чтением 12 Евангелий Страстей Господних	ЦС
Пятница	22.04.	18:00	Вечерня с выносом Плащаницы	Ц/Н
Суббота	22.04.	10:00	Утреня с крестным ходом (погребение Плащаницы)	Ц/Н
ПАСХАЛЬНОЕ НОЧНОЕ БОГОСЛУЖЕНИЕ				
Суббота	23.04.	23:30	Полунощница у Плащаницы	ЦС
		24:00	Крестный ход и пасхальная заутреня	Ц/Н
Воскресенье	24.04.	01:30	Божественная литургия и освящение пасхальной снеди (служба заканчивается около 4 час.)	ЦС
Среда	27.04.	10:00	Божественная Литургия по пасхальному чину	Ц/Н
Неделя жен-мироносиц				
Пятница	06.05.	18:00	Вечерня	Ц/Н
Суббота	07.05.	10:00	Божественная литургия и крестный ход	ЦС
MOIRANA				
Понедельник	25.04.	10:00	Божественная Литургия по пасхальному чину	ЦС
TROMSØ				
Суббота	30.04.	10:00	Божественная Литургия по пасхальному чину	ЦС
ALTA				
Воскресенье	01.05.	10:00	Божественная Литургия	ЦС

Информация о месте проведения богослужений в указанных городах Северной Норвегии будет размещена на сайте www.ortodoks.no



Традиционны в приходе Тронхейма совместные богослужения с духовенством и общинами братских Православных Церквей – Сербской и Румынской. Эта традиция является как самим прихожанам, так и инославному окружению важный пример единства православных во Христе, в вере и жизни.



В период Святков Свято-Аннинской общиной, взрослыми и детьми, был подготовлен и показан кукольный спектакль на тему Рождества Христова, после которого был дан концерт. Театрально-музыкальное представление в Тронхейме подарило светлую радость как участникам, так и благодарным зрителям.

ТАИНСТВО БОЛЬНЫХ И ЗДОРОВЫХ

Таинство Соборования многим не слишком известно. Оттого с ним связаны самые странные предрассудки и заблуждения. Иногда считается, что соборовать нужно только безнадежно больных, что после Соборования человек или непременно умирает, или непременно исцеляется... Что же на самом деле понимает Церковь под этим таинством?

Прощение забытых грехов

Таинство Елеосвящения чаще называют Соборованием. В чем же его суть? Во-первых, молитвы этого таинства могут исцелить болящего, если на то будет Божия воля. Во-вторых, что не менее важно, в таинстве Соборования человек получает прощение грехов.

Но каких грехов? Не тех, которые необходимо исповедовать в таинстве Покаяния, которые мы сознаём и пытаемся преодолеть. Но у каждого из нас есть множество грехов, которые проходят мимо нашего сознания, в силу нашей духовной расслабленности, грубости чувств. Либо мы, согрешив, тут же забываем это, либо вообще не считаем за грех, не замечаем. Однако неосознанные грехи – это все равно грехи, они отягощают душу, и от них необходимо очиститься – что и происходит в таинстве Елеосвящения.

Кроме того, если говорить о тяжелобольных людях – бывает так, что в силу своего общего болезненного состояния они просто не могут заметить в себе те грехи, в кото-

рых они в ином случае обязательно покаются бы на исповеди. Так вот, если мы приносим искреннее покаяние, то в таинстве Соборования получаем прощение таких неупомянутых (помимо нашей воли) на исповеди грехов.

Что же касается телесного выздоровления – оно может произойти, об этом мы молимся при совершении таинства, и такие чудесные исцеления действительно нередко происходят после Соборования. Однако нельзя рассчитывать на это, нельзя воспринимать таинство как некую магическую процедуру, гарантирующую исцеление от всех болезней.

Из глубины веков

Таинство Елеосвящения, как и прочие таинства, имеет евангельское происхождение, оно было установлено Самим Христом. Как мы узнаём из Евангелия от Марка, “призвав двенадцать, начал Христос посылать их по два, дав им власть над нечистыми духами. Они пошли и проповедовали покаяние, изгоняли многих бесов и многих больных мазали маслом и исцеляли”. Согласно этому свидетельству, еще до голгофских страданий Спасителя существовало такое священнодействие, оно подавало помощь больным и телесно, и духовно. Затем мы находим сведения о Таинстве Елеосвящения в послании святого апостола Иакова. “Болен ли кто из вас, пусть призовет пресвитеров Церкви, и пусть помолятся над ним, помазав его елеем во имя Господне. И молитва

веры исцелит болящего, и восставит его Господь; и если он соделал грехи, простятся ему”.

Богослужебный чин таинства Соборования известен в нынешнем виде только с XV века. Чин (то есть порядок совершения таинства) видоизменялся на протяжении веков, становясь более пространным, более фиксированным.

Два варианта, одна суть

Таинство Соборования имеет два варианта своего совершения. Иногда оно совершается на дому над одним болящим, а иногда – в церкви, над всеми, кто хочет приступить к этому таинству и кто может по состоянию здоровья прийти в храм. В этом случае оно обычно приурочивается к каким-то особым событиям церковного года. В Русской Православной Церкви это чаще всего период Великого Поста.

Часто ли следует собороваться? Как правило, к таинству Соборования прибегают раз в году, но, конечно, человек сам должен прийти к осознанию того, что он нуждается в исцелении. Не только в телесном ис-

целении (собороваться может и физически здоровый человек), но прежде всего – в исцелении духовном, нуждается в очищении своих неосознанных грехов. Замечу, что после того как человек соборовался в храме, ему крайне желательно в ближайшее же время исповедоваться и причаститься Святых Христовых Таин.

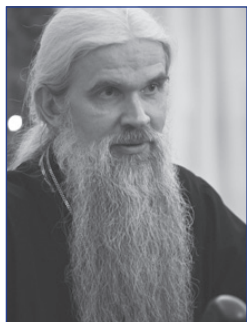
Как происходит это таинство?

Современный чин Соборования – пространный и сложный. Сначала читаются подготовительные молитвы, канон, а затем уж совершается сам чин. Читаются выдержки из входящих в Новый Завет апостольских посланий, из Евангелия, потом произносится ектения (молитвенное обращение к Богу, произносимое диаконом от имени молящихся). Затем читается молитва на освящение елея и совершается само помазание. Затем второй священник приступает к участию в таинстве, и опять следует подобный же цикл. Так повторяется семь раз. В конце чина на головы приступивших к таинству возлагается Евангелие с чтением особой заключительной молитвы. После службы верующие могут забрать домой оставшийся после таинства елея и употребить его для помазания.

Как не надо

Порой у людей бывают довольно странные представления о Соборовании. Например, что прибегать к нему следует лишь тяжело больным людям, находящимся на пороге смерти. Это пережиток неправославного восприятия таинства как “последнего помазания” – что совершенно не соответствует Священному Писанию. Ведь апостолы совершали помазание маслом именно ради исцеления.

Но нельзя также ожидать и немедленного выздоровления после Соборования.



А в завершение – практический совет. В наше время нередко случается так, что человек приходит на Соборование с опозданием, когда служба уже идет.

Может ли он все-таки принять участие в таинстве? Да, может. Даже если он успел получить хотя бы одно помазание, таинство будет действительным.

Протоиерей Валентин Асмус



Увы, иногда в сознании людей это таинство превращается в нечто самодостаточное, внешнее, чуть ли не магическое. Когда я вижу толпы людей, приходящих в храм на Соборование, то задумываюсь: а все ли они исповедуются, причащаются? Некоторые из них воспринимают Соборование как медицинскую процедуру, о духовном его аспекте и мысли нет... Последствия тут могут быть весьма печальными – не получив ожидаемого телесного выздоровления, человек обижается: как же так, я отстоял длинную службу, сделал все, что положено, а результата нет! В итоге люди могут охладеть к вере, к Церкви.

Исцеление – это свободный дар Всеблагого любящего Бога, а не неизбежный результат каких-то внешних действий. Об этом должны помнить все приступающие

к таинству Соборования. Надо задуматься о своей жизни, о своих грехах, стремиться очиститься от них. Таинство Соборования ведь отчасти сродни таинству Покаяния.

А в завершение – практический совет. В наше время нередко случается так, что человек приходит на Соборование с опозданием, когда служба уже идет. Может ли он все-таки принять участие в таинстве? Да, может. Даже если он успел получить хотя бы одно помазание, таинство будет действительным. Однако бывают ситуации, когда человек опоздал в силу не зависящих от него обстоятельств, а бывают, когда он опоздал по собственной вине. В любом случае, если есть такая возможность, я рекомендовал бы все-таки собороваться в другой раз.

протоиерей Валентин Асмус

Центр русского языка и культуры

адрес: Nordahl Bruns gt.22, inngang B., 4.etg, Oslo.

Танцевальная студия для детей в возрасте от 4,5 до 12 лет

Информация о танцевальной студии:

Занятия проходят по субботам по адресу: Nordahl Bruns gt.22, Blå salen.

Для детей младшего возраста (4,5 – 6 лет) занятия проводятся с 13.15 до 14.00, продолжительность занятий 1 академический час.

Для детей старшего возраста (7-12 лет) занятия проводятся с 14.00 до 15.45, продолжительность занятий 2 академ. часа.

Занятия проводит профессиональный хореограф Алмагул Калелова, получившая образование хореографа, как в России (Москва), так и в Норвегии.

Стоимость занятий 110 норв.крон за 1 академический час, для учащихся русской школы Центра - 85 норв.крон.

Программа обучения включает:

1. Занятия по постановке корпуса, рук, ног, развития координации движения и чувства ритма.
2. Постановка русских народных танцев, танцев народов мира и республик бывшего Советского Союза.

Цели и задачи студии:

1. Развитие у детей ощущения красоты и прекрасного.
2. Приобщения детей к русской культуре и культуре других народов.
3. Создание танцевальных номеров и программ для участия в выступлениях перед детской и взрослой аудиторией.
4. Участие в Международных детских музыкальных фестивалях и конкурсах.

ОБЪЯВЛЕНИЕ

В русскую школу дополнительного образования г.Осло для работы с детьми дошкольного и младшего школьного возраста срочно требуются:

- педагого по специальности «Дошкольное воспитание»
- педагого по специальности «Начальная школа».

Работа по субботам. Оплата почасовая.

КУРСЫ НОРВЕЖСКОГО ЯЗЫКА ВСЕХ УРОВНЕЙ ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ

Центр русского языка и культуры в Осло приглашает на курсы норвежского языка всех уровней, в том числе и по подготовке к Бергенскому тесту.

Занятия проводятся в группах не более 10 человек два раза в неделю по 3 академических часа с 19.00 до 21.30. Продолжительность каждого уровня 48 часов. Стоимость курса 3200 норв.крон.

Предусматриваются и индивидуальные занятия.

Дополнительная информация у директора Центра Татьяны Рейерсен по тел.: 22 67 71 90 / 40 20 43 78 или по e-mail: nrf@oslo.vg

Intourist Norway AS

Fr. Nansens plass 8, 0160 Oslo, Norway

Tel: (47) 22422899, (47) 22426197

Fax (47) 22426201

e-mail: intourist@intourist.no

ПЛАТНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ

Уважаемые члены приходов в Норвегии!

Турагентство Intourist Norway AS предлагает Вам и членам Вашей семьи целый ряд услуг, обеспечивая при этом хороший сервис и доступные цены.

Мы предлагаем все виды авиабилетов для путешествия в Россию и обратно, внутри России, а также в другие страны (как из России, так и из Норвегии). К Вашим услугам гостиницы в городах России, Украины, Белорусии, стран Прибалтики, Средней Азии.

Мы помогаем правильно и быстро оформить визы в Россию, в том числе и для желающих проживать по частным адресам. У нас Вы можете оформить любой вид страхования на время Вашего путешествия.

РУССКАЯ ШКОЛА В ОСЛО

Наша школа работает с 2004 года. Одна из главных целей – сохранение у детей русской речи и культурных традиций. Чтобы сохранить преемственность поколений, чтобы дети не становились чужими, непонимающими ни русского языка, ни традиций - этому необходимо обучать с детства.

На занятиях дети обучаются русскому языку, развитию речи, чтению и математике. При школе работает логопед. Набор открыт для детей от 3-х лет.

Занятия, продолжительностью от 45 до 60 минут, проводятся 1 раз в неделю, по вторникам/средам по адресу Akersveien 33, в приходском помещении при храме Христа Спасителя в Осло.

По вопросам записи:

Анастасия Дарьина

тел: 99 15 25 70

e-mail: anastasia.darina@gmail.com

www.russiskskole.no



ПЛАТНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ



Вы не получаете Лепту?

- Возможно у Вас поменялся адрес. После каждой рассылки часть экземпляров Лепты возвращается, не найдя своих адресатов. Сообщите свой новый адрес по электронной почте kliment@ortodoks.no или по смс 93 46 04 65.

Держите связь!



Годовое Приходское собрание Прихода святой равноапостольной княгини Ольги

Состоится в Храме Христа Спасителя на ул. Akersveien 33 в Осло в воскресенье 27 февраля 2011 г.

Подробнее – на сайте www.ortodoks.no с января 2011 г.

Смотрите наш сайт:
www.ortodoks.no

Адреса и телефоны

Свято-Ольгинский приход в Осло

Адрес приходской церкви:

Храм Христа Спасителя
Akersveien 33, 0177 Oslo

Расписание служб – смотрите издание «Русская Лепта» или интернет-сайт www.ortodoks.no

Почтовый адрес:

Hellige Olga menighet
Den russiske ortodokse kirke
Akersveien 33, NO-0177 Oslo

Приходская контора и читальный зал:

тел: (+47) 22 20 56 03
по пятницам с 10 до 14 час.

Настоятель:

Игумен Климент (Хухтамяки)
тел: (+47) 22 55 51 44
моб: (+47) 93 46 04 65
e-mail: kliment@ortodoks.no

Второй священник:

отец Ириной Козеюк
моб: (+47) 967 10 373

Хоровая работа:

Сергей Поляков, тел: (+47) 98 45 46 22
Алевтина Полякова, тел: (+47) 97 06 19 37
e-mail: alevtnap@gmail.com

Воскресная школа:

Анастасия Дарина, тел: (+47) 99 15 25 70
e-mail: anastasia.darina@gmail.com

Åpen kirke (onsdager kl 14-18):

Guro Theodora Hodtvedt, тел: (+47) 98 69 73 81

Счет для пожертвований:

DnBNOR, nr. 7874.05.36604
IBAN NO49 7874 0536 604
BIC (Swift) DNBANOKKXXX

Свято-Аннинский приход в Тронхейме

Место богослужений:

Bakke kirke
Innherredsveien 3, Trondheim

Расписание служб – см. издание «Русская Лепта» или интернет-сайт www.ortodoks trondheim.wordpress.com

Священник:

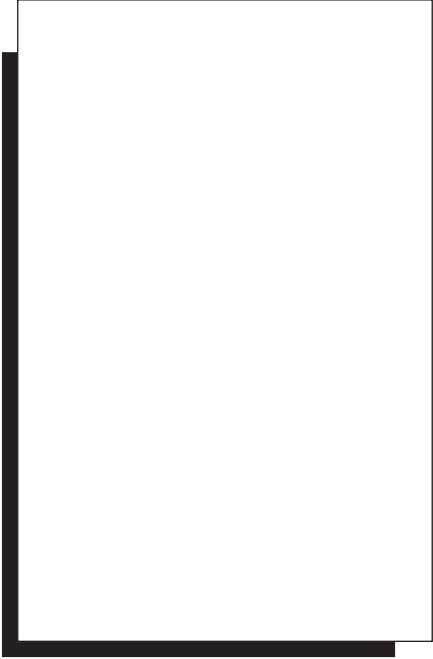
иерей Александр Волохань
e-mail: aleksandr@ortodoks.no
тел: (+47) 73 93 26 21
моб: (+47) 911 82 847

Фонд строительства церкви:

Счет nr. 6030.56.99201 в банке Nordea.
Указать "Kirkebygg i Trondheim"

B ØKONOMI
ÉCONOMIQUE

PORTO BETALT
PORT PAYÉ
NORGE



RETUR:
Hl. Olga menighet
Vår Frelses ortodokse kirke
Akerveien 33
NO-0177 OSLO